

выделены различные функции «новояза», часть из которых свойственна ему как языку вымышленного тоталитарного общества, а часть обусловлена его ролью как специфического элемента художественного пространства романа. К числу первых можно отнести функцию средства общения и средства формирования мировоззрения. Для определения специфики поэтики романа более существенны функции второй группы: пространственно-временная, композиционной организации, характеристики персонажей.

В «новоязе» Дж. Оруэлл воплощает свою позицию неприятия тоталитаризма во всех его проявлениях, в том числе и лингвистических. «Новоязом» автор изображает все «недостатки» современного английского языка и упрощает его на всех языковых уровнях. Таким образом, язык упрощается при помощи грамматических форм: образование множественного числа существительных (*mouse – mouses, children – childrens*); степени сравнения прилагательных (*good – gooder – goodest*); формы прошедшего времени глаголов (*think – thinked, sink – sinked*). Упрощению подвергается также словообразование при помощи аффиксов и конверсии (*malreport, inequality, antefiling, fullwise, speedwise, goodthinkful; sexcrime, facecrime, blackwhite, ownlife, crimestop, speakwrite*).

В «новоязе» чрезвычайно распространены эвфемизмы, искажающие представления людей о реальности. Так, трудовые лагеря в «1984» называются «лагерями радости» (*joycamp*), «министерство войны» именуется «министерством мира» (*Minipax*) и др. Стремление к максимальной краткости находит отражение в многочисленных аббревиатурах и сокращениях (*references – refs, proletarians – prole*).

Таким образом, главный принцип «новояза» – это краткость, легкость артикуляции и благозвучность. Лексика «новояза» придает очевидное своеобразие стилю текста, влияет на его жанровую, сюжетную, композиционную организацию и образную систему. Созданная писателем модель искусственного государственного языка сохраняет и сегодня как теоретическое, так и практическое значение.

УЛУЧШЕНИЕ И УХУДШЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ СЕМАТИЧЕСКОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ

Е. П. Мельничук (УО «ГТУ им. Ф. Скорины»)

Научн. рук. П. В. Резько,

ст. преподаватель

Язык представляет собой универсальное средство человеческого общения. Одним из основных компонентов языка, наряду с грамматическим строем, является словарный состав. Его особенности в значительной мере зависят от свойств самого языка. Особой сложностью отличается эволюция словарного состава. Слово и словарный фонд взаимодействуют, и развитие слов в известной степени является показателем эволюции лексического фонда. С течением времени слово изменяет не только форму, но часто и свое значение. Изменения, которым подвергаются явления объективной реальности, ведут зачастую и к изменению семантики слова, так, например, история значения слова *dreschen* ‘молотить’ отражает преобразования, которые претерпел этот важный процесс за время тысячелетнего развития. В древнейшие времена это слово означало *lärmend mit den Füßen stampfen* ‘стучать громко ногами’. Позже германские племена ощутили воздействие романских племен, отсюда слово *Dreschenflegel* ‘цеп’.

Развитие семантики слов сочетается с различными процессами, например, метафоризацией, метонимизацией, архаизацией, улучшением и ухудшением значения. Улучшение значения наблюдается у таких слов как *Art* – ‘врожденная особенность, природа, происхождение’, часто употребляется в значении ‘надлежащий способ’: *das ist ganz meine Art* – это в моем духе, *auf seine Art* – на свой лад, *das ist nicht seine Art* – это ему не свойственно, *artig* – вежливый, смирный. Слово *Sitte* – ‘особенность, привычка’ наряду с нейтральным

значением *gute, schlechte, rohe, feine Sitten* это слово приобретает также значение *gute Eigenart, Ausstand* 'приличие', *sittig, sittsam, sittlich* 'моральный'.

Ухудшение значения встречается у следующих слов: *Klepper* – до XVIII века так называли верховую лошадь *Reitpferd*. Сегодня так называют плохую лошадь. То же относится и к слову *Mähre* – кляча, изначально – *Stute* 'кобыла'. *Schimpf* – первоначально 'шутка', современное значение – 'оскорбление, позор'. *Wahn* – первое значение 'предположение, надежда', сегодня – 'самообман, иллюзия, бред'. Вариантность лексических единиц закономерна в языке, она обусловлена как внеязыковыми, так и внутриязыковыми факторами.

РОЛЬ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО АСПЕКТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЕ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Т. М. Минчанкова (УО «ГГУ им. Ф. Скорины»)

*Научн. рук. В. Г. Гуд,
преподаватель*

На современном этапе развития нашего общества значимость изучения иностранного языка возрастает, обостряется потребность в овладении иностранным языком как средством общения. Прогрессирующее развитие международных контактов и связей в политике, экономике, культуре и других областях обуславливает последовательную ориентацию современной методики обучения иностранным языкам на реальные условия коммуникации. Стремление к коммуникативной компетенции как конечному результату обучения предполагает не только владение соответствующей иноязычной техникой (т.е. языковую компетенцию учащихся), но и усвоение колоссальной внеязыковой информации, необходимой для адекватного общения и взаимопонимания, поскольку последнее недостижимо без принципиального тождества основных сведений коммуникантов об окружающей действительности [1, с. 3].

Начиная с 90-х годов, все большее значение приобретают элементы лингвострановедения, вводимые в курс обучения иностранному языку в школе. В настоящее время лингвострановедческий аспект должен стать неотъемлемой частью уроков иностранного языка, так как все более ощущается необходимость обучать не только языковым умениям, но и тому, что «лежит за языком» – культуре страны изучаемого языка. Использование лингвострановедческого аспекта способствует формированию мотивации учения, что в условиях школьного обучения важно, т.к. само иноязычное общение не подкреплено языковой средой. Важнейшим мотивационным стимулом изучения иностранного языка является стремление к расширению своего общего кругозора. Следовательно, в школе иностранный язык является средством приобщения учащихся к «духовной культуре других народов» [2, с. 13].

Литература

1 Бим, И. Я. Творчество учителя и методическая наука / И. Я. Бим // Иностранные языки в школе – 1988. – № 4. – С. 3–5.

2 Райхштейн, А. Д. Лингвистика и страноведческий аспект в преподавании иностранного языка / А. Д. Райхштейн // Иностранные языки в школе – 1982. – № 4. – С. 13–15.

ПРЕДМЕТНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ АНГЛИЙСКОГО КОМПЛИМЕНТА

М. С. Минчукова (УО «ГГУ им. Ф. Скорины»)

*Научн. рук. Т. М. Познякова,
ст. преподаватель*

Целью проведенного исследования является определение предметной направленности английского комплимента. Кроме этого, был проведен сопоставительный анализ